

柳子庙简介

永州市柳宗元纪念馆编印

杨翰楹联石刻

山水來歸黃蕉丹荔
春秋報事福我壽民

柳宗元紀念館

趙朴初

趙朴初先生題額

目 录

柳子庙简介.....	(1)
荔子碑.....	(3)
游愚溪.....	(6)
寻愚溪谒柳子庙.....	(9)
重修柳司马祠记.....	(11)
捕蛇歌.....	(17)
愚溪怀古.....	(20)
附：永州九记.....	(22)

柳 子 庙 简 介

柳子庙，位于永州市河西柳子街愚溪之滨。为纪念柳宗元而修建的庙宇，是湖南省重点文物保护单位之一。

柳宗元（公元七七三——八一九年）字子厚，因祖籍河东（今山西永济县）又称柳河东。是我国唐代中期著名的政治家、思想家和文学家。在政治上，他主张维护国家统一；在哲学上，主张“天人相分”；在文学上，主张“文以明道”。这些都在历史上起过进步作用。

柳宗元于唐大历八年（公元七七三年），出生在长安（今陕西西安市）的一个官僚地主家庭。父亲柳镇，当时任长安主簿。他二十一岁考中进士，二十六岁考取博学宏词科，先后担任集贤殿书院正字、兰田县尉、监察御史里行等职。永贞元年（公元八〇五年）唐顺宗即位。柳宗元被提升为礼部员外郎。因参与王叔文、王伾为首的政治革新集团，遭到了顽固派的攻击，被贬为邵州刺史，同年十一月，在被贬途中再贬永州司马。元和十年（公元八一五年）被召回长安，三月改贬为柳州刺史，元和十四年十一月八日病死于柳州，终年四十七岁。因为他做过柳州刺史，人们又称他为柳柳州。

柳宗元是唐宋八大古文家之一，他的文章笔力雄健，语意含蓄，议论精深。谪居永州十年，使他有更多的机会接触劳动人民，开阔了他的视野。在永州，他写了很多揭露当时弊反映人民苦难的文章。因此深受人民崇敬。

柳子庙创建于何时，有碑可考的在北宋仁宗至和三年（1056年），当时名柳子厚祠堂，至南宋绍兴十四年重建，有汪藻撰写的《永州柳先生祠堂记》可考。明正德八年重修。明嘉靖三十七年永州知府刘养仕又重加修整，清同治初年，杨翰任永州知府，又加修葺。现存庙宇系清光绪三年（公元1877年）重修，名为“柳子庙”。

解放后，一九五七年，一九六四年，一九八五年三次进行修缮。一九五六年七月湖南省人民委员会公布柳子庙为省级文物保护单位，一九八三年十月湖南省人民政府重新公布为省级历史文物保护单位。

庙系砖木结构，前后三座。大门上方竖立“柳子庙”三字石刻，左侧门上题有“清莹”行书二字，右侧门上题有“秀澈”行书二字。门两边石刻楹联：“山水来归，蕉蕉丹荔；春秋报事，福我寿民”。为清同治年间永州知府杨翰撰写。

前面为戏台，系清同治二年修建。越过戏台为香坪，上十三级，即为中殿，面阔，进深三间。正梁题有“皇清光绪三年丁丑岁仲秋月谷旦；祠下六场分祭绅耆商民捐资公建”字样。由殿内拾级而上，即为后殿，面阔，进深亦为三间。系同治八年修建。

庙内现存有历代石刻碑记甚多，其中较为珍贵的有“荔子碑”等。

承赵朴初先生为柳宗元纪念馆题额，特此致谢。

荔子碑

【唐】韩愈

【简介】柳宗元于唐宪宗元和十年（公元八一五年）任柳州刺史，元和十四年（公元八一九年）死于柳州。唐穆宗长庆二年（公元八二二年）柳州人民于罗池兴建庙宇纪念柳宗元，庙建成后，韩愈为撰《柳州罗池庙碑》，这首诗附在碑文之后，作为祭祀时迎神送神所唱的歌曲。因其首句为“荔子丹兮蕉黄”，故又称“荔子碑”。韩愈撰写此文后，中书舍人史馆修撰沈传师曾为书写此碑。两百多年之后，北宋著名文学家苏轼又重写这篇译文，至南宋嘉定年间，始在柳州篆刻上石。永州柳子庙篆刻此碑，始于明代永州司李（官名）刘克勤，后为兵火焚毁，至清顺治十六年（公元一六五九年），永州知府魏绍芳又重新篆刻一次，现存的这块碑，是清同治七年（公元一八六八年）永州知府廷桂重刻，今尚保存完好。

原文

荔子丹兮蕉黄①，杂肴兮进侯之堂②。侯之舩兮两旗，渡中流兮风汨之③。待侯不来兮，不知我悲。侯乘白驹兮入庙④，慰我民兮，不嘏以笑⑤。鵝之山兮柳之水⑥，桂树团团兮，白石齿齿⑦。侯朝出游兮莫来归⑧，春与猿吟兮，秋与鹤飞⑨。北方之人兮，谓侯是

非⑩。千秋万岁兮，侯无我违⑪。福我兮寿我⑫，驱厉鬼兮山之左⑬；下无苦湿兮高无乾⑭，秔稌充羨兮，蛇蛟结蟠⑮。我民报事兮，无怠其始⑯，自今兮钦于世世⑰。

柳州罗池碑号三绝，以河东迹、昌黎文、长公书也⑱。永祠有碑，自国朝魏太守绍芳葺刻始，历年久为无赖所摧，宇灭半。海琴⑲都转尝就残本集祠联，亦存真迹于什一矣。余自丙寅未守郡，既按公衙渠衣等而投之，复得公题名碣于华严岩。检府志知公弟宗一为柳氏居永鼻祖⑳，于其族谱揭之。家玉符兄又以公年谱邮示，补刊入集。敬念公之遗迹往迹，幸已窥访无余，而是碑独任其剥落焉，毋乃犹有憾乎！适谭仲维明廷㉑出是本见赠，盖得自柳州太守孙子福同年者。余既获是本，知长公碑版尚屹南天，是宜亟寻贞珉㉒，以妥三贤而存遗翰。爰属郭梓安学博㉓董其役，招手民㉔郭兰未郡，俾上石。析碑为四，嵌诸壁，庶再摧也。捐金为同志倡，募钱为买石。缮墙及勒石费，逾月工竣，遂叙得碑原委而为之跋。时同治戊辰孟夏朔日。知湖南永州府事满州廷桂跋。

注 释

①丹：红色。兮：古代诗词中的语助词，相当于现代口语的“啊”。②杂：错杂，把不同类的东西放在一起。肴：鱼肉之类的熟食。进：进奉。侯堂：柳侯之堂，即神堂。柳宗元生前官为刺史，刺史是一方之长，相当于古代的诸侯，故称之为侯。③侯之船二句：清人朱廷玉《罗池庙碑全解》说柳州人在祭祀柳宗元时，先在船上插两面旗，船中放有木

马，偶象，迎神的人演奏乐器前导，上岸后把木马，木偶抬入庙里，然后举行祭祀仪式。汨：（gǔ 古）水流动貌。风汨之，指风飘旗动，迎神的船，容与中流。舳：“船”的异体字。④白驹：白色的少壮马。⑤蹙：通“蹙”（pī 贫），皱眉，忧愁的样子。以：作连词“而”解。⑥鹅之山：即鹅山，在柳州市柳江南岸，山顶有石，形状象鹅，故名。柳之水：即柳江，在柳州市南。⑦团团：形容枝叶茂密，团团如盖。齿齿：峻削险峻的样子，也可解为石在水中排列整齐。⑧莫，同“暮”。⑨这句的意思是：春天和猿猴一起吟啸，秋天与白鹤一同翱翔。⑩北方：指长安，谓然是非：说说的坏话。⑪无我挂：不要离开我们。⑫福：动词，福我，神灵保佑我。寿：动词，寿我，使我长寿。⑬厉鬼：恶鬼。山之左：山的东面。⑭下：地势低下的地方。苦：忧虑。高：地势高的地方。“高无下”，应为“高无苦下”，承上省去“苦”字。⑮杭（gāng 梗）：粮食。稌（lǚ 图）：糯稻。充羨：充足而有余，意谓五谷丰收。结蟠：盘伏藏匿，不為人害。⑯报事：报，祭祀。事：功，报事，指举行祀神典礼，答谢柳侯保护人民的功德。无：通“毋”。怠：松懈。无怠其始：即从今天开始就不要怠慢，要有始有终。⑰自今句，意即从今以后，世世代代都要虔诚敬奉柳侯。钦：敬奉。于：介词，对。⑱三绝：指被称为三种卓越的事物。河东迹：指柳宗元的事迹。吕黎文：指韩愈写的《柳州罗池庙碑》。长公书：指苏轼写的“荔子碑”。⑲海琴：永州知府杨翰的别号。都转：清代对盐运使的简称。⑳鼻祖：开代祖宗。㉑明经：清代对贡生的别称。㉒贞石：美好的石头。㉓学博：清代对州、县学官的别称。㉔手民：刻字工人。

游 愚 溪

【明】曾来旬

【简介】此碑系明武宗正德六年（公元一五一一年）永州知府曾来旬所书。碑高1.22米，宽0.84米。原存放戏台底下，今移置庙内。

原文

出城西渡湘江岸，愚溪远落青天半。重山迭水郁迢遥，嘉木奇葩纷绚烂①。措目四顾尽清幽②，古今应作南土冠③。我问溪名胡为愚④？共言柳子有词翰⑤。试取遗篇次第看⑥，抚卷不觉发长叹⑦。先生直道世不容⑧，官谪司马退陋窄⑨。潇湘十载苦淹留⑩，山水娱情度宵旰⑪。有才无用自谓愚，托名愚溪博一粲⑫。顾此先生犹谓愚，矧予斗筭何足算⑬。愚与不愚俱莫论⑭，而今愚溪复

予伴^⑤。可易愚溪名予斋，老守一愚乐衍衍^⑥。

正德六年一月初东里一斋曹来旬书^⑦。

注 释

①嘉木：美好的树木。奇葩：奇异的花卉。葩（Pō 趴），花。绚（xuàn 萱）烂：色彩灿烂。

②清幽：清幽幽雅。

③古今句：意思是说，从古至今应当把它看作中国南方第一的好地方。冠，位居第一。

④我问句：意思是说，我问你这条小溪为什么命名为愚溪呢？

⑤共言：大家都说。柳子：指柳宗元。词翰：词章。

⑥遗篇：遗留下来的诗文。

⑦抚卷：摸着书本。

⑧直道：正直之道，不容：不能容许，即行不通的意思。

⑨官谪司马：指柳宗元贬谪为永州司马。遐（xiá 霞）陬（zōu 邹）：偏远的角落。窜：放逐。

⑩淹留：停留，久留。

⑪宵旰：夜晚。宵：夜。旰（gàn 干），晚。

⑫博一粲：换取别人一笑。博，换取，讨取。粲（càn）：露齿而笑。

⑬矧（shěn 审）：况且。予：我。斗筭：比喻才短识浅。斗和筭都是小的容器。何足算：那又算得什么。

⑭愚与句：意思是说，究竟是愚蠢还是不愚蠢都不用说了。俱：都。

⑮而今句：意思是说，到了现在愚溪又成了我的伴侣。

⑯衍衍(yǎn演)：盛多的样子。

⑰正德：明武宗（朱厚照）在位年号。朔：农历每月的初一日。东里：古地名。在今河南新郑县城内。

寻愚溪谒柳子庙

【明】严嵩

【简介】严嵩，字惟中，一字介溪，江西分宜人。弘治间成进士，嘉靖二十一年（公元一五四二年）任武英殿大学士，入阁，专任朝政二十年，为我国历史上著名的权奸。他著有《铃山堂集》，其早年作品，清丽婉约，妙笔纷披，颇有王维、韦应物诗风。明武宗正德十三年（公元一五一八年）严嵩路过零陵写成此诗。其时他尚为翰林院编修官，操纵国事是二十四年以后的事。

原文

柳侯祠堂溪水上，溪树荒烟非昔时。世远居民无冉姓①，迹奇泉石空愚诗②。城春湘岸杂花木③，洲晚渔歌清竹枝④。才子古来多谪宦，长沙也羡贾生辞⑤。

正德戊寅仲冬十四日翰林国史编修分宜严嵩书。

注 释

- ①冉姓：姓冉的。柳宗元《愚溪诗序》：“灌水之阳有溪焉，东流入于潇水，或曰冉氏尝居也，故姓是溪为冉溪；或曰可以染也，名之以其能，故谓之染溪。”因此愚溪又称冉溪或染溪。
- ②空愚诗：柳宗元在元和五年（公元八一〇年）《与杨海之书》中说：“方筑愚溪东南为室”，其后在《愚溪诗序》中又说：“于是作八愚诗，纪于溪石上。”《八愚诗》今失，不载《柳河东集》中。《八愚诗》刻在愚溪何处，千百年来成为疑案，石刻今已无法找到。
- ③湘岸：湘水两岸，实指潇水两岸。
- ④竹枝：指竹枝词。
- ⑤贾生：即贾谊（公元前201—公元前169），西汉洛阳人，十八岁时即很有才名。汉文帝初年，由洛阳太守吴公推荐，被召见，官至大中大夫。力主改革政制，但一些大臣批评他“纷乱诸事”，汉文帝也疏远了他，出为长沙王太傅。这时他写了《鹏鸟赋》、《吊屈原赋》，抒发自己不得志的心情。四年后，被召回长安，改任梁怀王（汉文帝少子）太傅。后怀王坠马死，谊自伤为傅无状，郁郁而死，年三十六岁。

重修柳司马祠记

【明】刘养仕

【简介】此碑系明万历时永州知府刘养仕所撰。其中有很多错误。如：一是柳宗元之父柳镇，碑文误作：“先生先大父讳镇”；二是对柳宗元的评价不当，在政治上持贬斥态度：“惜其入叔文之党，谋议唱和，汲汲如狂，故坐废逐”等。碑文现存柳子庙殿堂右侧，字迹清晰可辨。

原文

唐初置永州，属江南道①，地极三湘②，俗参百越③，古非美也。先生以永贞元年④，出为邵州刺史，道贬永州司马。先生先大父讳镇⑤，为唐侍御史⑥，时称刚直⑦。先生少有父风，甫登进士⑧，崭然见头角⑨，以博学宏词授集贤殿正字⑩，寻授监察御史，未几入永。旧制守土臣，不敢远观游，惟司马绰绰从容于山水诗酒间⑪。由是龙兴寺、法华亭、袁家渴、百家滩、钴鉤潭、愚溪之沼沚台榭，先生尽有

之矣。先生居零陵十年，信笔为文，汎滥停蓄⑩，宏博奇伟。衡湘以南为进士者⑪，皆以先生为师，经先生口讲指画为文词者，悉有法度可观。永之人士获齐名海宇者，自司马始，祠而祀之，固宜。

嘉靖丙辰（1556），余以户曹⑫奉天子命按部三楚⑬，督促委输⑭，时已想见先生风流，欲表章之而未暇。迨入奏⑮，例得二千石⑯，余领永州，即先生辱居处也。至郡，首谒文庙⑰，改迁郡学⑱，次及先生之祠，一览惻然，礼奠弗秩⑲，作而叹曰：“呜乎！司马文章，为唐一代词宗⑳，昔人评论，列名于韩于苏，先后并称名家。顾嘉惠在人，惜其入叔文之党，谋议唱和，汲汲如狂㉑，故坐废退㉒，功业遂不大著于时，然其文章词赋，传播于后则伟矣！永之士民，不忍遗其俎豆㉓，岁时尸祝之㉔，前后更守，似续不替㉕，惟兹堂圯颓圯㉖，榛莽芜薶如此㉗，何以肃瞻向而明报

劝耶？于是，鳩才庇工^②，率修葺之，增拓墙垣，聿新堂宇^③，秩秩绳绳^④，屹然改观。郡之士告余曰：“先生能撫段秀实之美^⑤，上之史官，故今得知段太尉逸事。永州祀先生于愚溪之上，顾未有求其遗迹而录之者，名虽不朽，来世无从考焉，盍宜记之？”余曰：“纪者，纪其实以永贻者也。”爰稽史册，撫其实迹，备述其出处以为来者告。

是祠也，自唐元和九年（814）至宋绍兴十四年（1144）以端明殿学士汪藻作记为始；自绍兴十四年至嘉靖戊午（1558）更新至今，何敢以不文辞，遂命工刻石于愚溪祠。

嘉靖戊午仲夏月上浣日中顺大夫湖广永州府前户部福建清吏司郎中川西蜀山刘养仕书。

注 释

①江南西道：唐开元二十一年（公元七三三年）分江南道

为江南东道、江南西道。治所在洪州（今江西南昌市）下辖十九州。相当于今天江西、湖南（沅陵以南的沅水流域除外）、皖南及湖北东部的江南地区。

②三湘：泛指湖南全省。

③百粤：又称百越，古族名。有断发文身的习俗。秦、汉以前居住于长江中下游一带；秦、汉以后，渐与汉人融合，部分与今壮族、黎族、苗族有密切的渊源关系。

④永贞：唐顺宗在位年号。

⑤先生先大父讳镇：先大父，死去的祖父。讳，《广雅·释詁》：“讳，避也。”古人尊敬死者，忌讳直呼其名。柳宗元之父名镇，此句应称“先生之父讳镇”。

⑥为唐侍御史二句：柳镇曾任殿中侍御史，因得罪中书侍郎、同平章事窦参，贬为夔州司马。德宗贞元元年（公元七九三年），窦参贬死，复以镇为侍御史。

⑦时称刚直：郭子仪曾上表推荐柳镇为晋州录事参军，晋州太守性骄悍好杀人，他吏莫敢与争，独柳镇折之以理，故云。

⑧甫登进士：柳宗元二十一岁登进士第。甫：才也。

⑨崭(zhān斩)然见头角：崭然，高峻貌。见，同“现”，显露。全句是说才能表现得突出。

⑩以博学宏词二句：柳宗元二十四岁中博学宏词科，后二年授集贤殿正字。集贤殿全名为集贤殿书院，是收藏整理图书的机构。正字，校正书籍的官。

⑪司马：柳宗元在永州时的职称全衔是“永州司马员外置同正员。”绰绰：宽裕的样子。

⑫汎滥停蓄：形容学问广博文章深厚。

⑬衡湘以南：泛指岭南地区。为进士者：应进士考试的